

大公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八一二第卷八十第紙聞新) Wednesday, April 27 1977 (Vol 38 No 218 Page

表目價費報

每份	五毛
每月	十五元
每季	四十五元
半年	九十元
全年	一百八十元
零售每份	一毛五

（本報丁巳年三月初十日）
（本報地址：溫哥華東一街一號）
（本報電話：（六〇四）六八五八九四一）

省工務廳大改組八百職員失業

申請失業保險 分別地區調整

（溫太華訊）省工務廳大改組，八百名職員失業，申請失業保險，分別地區調整。省工務廳大改組，八百名職員失業，申請失業保險，分別地區調整。省工務廳大改組，八百名職員失業，申請失業保險，分別地區調整。

卡特准售飛行雷達

供伊朗防低空飛彈

（華盛頓訊）卡特總統已同意，供伊朗防低空飛彈。卡特總統已同意，供伊朗防低空飛彈。卡特總統已同意，供伊朗防低空飛彈。

英外長倡非洲開放

（開羅路透電）英外長希思，今日在開羅，倡非洲開放。英外長希思，今日在開羅，倡非洲開放。英外長希思，今日在開羅，倡非洲開放。

拉薩聲明訪法立場

（巴黎訊）拉薩今日在巴黎，發表聲明，訪法立場。拉薩今日在巴黎，發表聲明，訪法立場。拉薩今日在巴黎，發表聲明，訪法立場。

古壁省探開放政策

（巴黎訊）古壁省探開放政策。古壁省探開放政策。古壁省探開放政策。古壁省探開放政策。

蘇向以色列拋秋波

（華盛頓訊）蘇聯向以色列拋秋波。蘇聯向以色列拋秋波。蘇聯向以色列拋秋波。蘇聯向以色列拋秋波。

東德援助非洲解放

（柏林路透電）東德援助非洲解放。東德援助非洲解放。東德援助非洲解放。東德援助非洲解放。

巴國人向中國學習

貼大字報攻擊政府

（喀拉曼訊）巴國人向中國學習，貼大字報攻擊政府。巴國人向中國學習，貼大字報攻擊政府。巴國人向中國學習，貼大字報攻擊政府。

扎軍獲勝利推進

（扎伊爾訊）扎軍獲勝利推進。扎軍獲勝利推進。扎軍獲勝利推進。扎軍獲勝利推進。

波蘭囚禁異己份子

（華沙路透電）波蘭囚禁異己份子。波蘭囚禁異己份子。波蘭囚禁異己份子。波蘭囚禁異己份子。

古巴在加轉運軍火

滿地可電台抨擊政府購藏秘密

（滿地可訊）古巴在加轉運軍火。古巴在加轉運軍火。古巴在加轉運軍火。古巴在加轉運軍火。

萬年古蹟被盜一空

（加州訊）萬年古蹟被盜一空。萬年古蹟被盜一空。萬年古蹟被盜一空。萬年古蹟被盜一空。

古巴在加轉運軍火

滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。

本拿比稅增七點七

上海舞劇團花都載譽

（巴黎訊）上海舞劇團花都載譽。上海舞劇團花都載譽。上海舞劇團花都載譽。上海舞劇團花都載譽。

殺死華裔父女兩人

兇手獄中自殺身死

（安省訊）殺死華裔父女兩人，兇手獄中自殺身死。殺死華裔父女兩人，兇手獄中自殺身死。殺死華裔父女兩人，兇手獄中自殺身死。

詩人殺妻判終身

（雲訊）詩人殺妻判終身。詩人殺妻判終身。詩人殺妻判終身。詩人殺妻判終身。

兩黨競爭古壁補選

（溫太華訊）兩黨競爭古壁補選。兩黨競爭古壁補選。兩黨競爭古壁補選。兩黨競爭古壁補選。

兩旅館凌晨開火

（溫太華訊）兩旅館凌晨開火。兩旅館凌晨開火。兩旅館凌晨開火。兩旅館凌晨開火。

古巴在加轉運軍火

滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。

本拿比稅增七點七

（雲訊）本拿比稅增七點七。本拿比稅增七點七。本拿比稅增七點七。本拿比稅增七點七。

古巴在加轉運軍火

滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。

狀怪形妖晨凌街威低

心中動活情色妖人女妓

（雲訊）狀怪形妖晨凌街威低。狀怪形妖晨凌街威低。狀怪形妖晨凌街威低。狀怪形妖晨凌街威低。

殺死華裔父女兩人

兇手獄中自殺身死。兇手獄中自殺身死。兇手獄中自殺身死。兇手獄中自殺身死。

詩人殺妻判終身

（雲訊）詩人殺妻判終身。詩人殺妻判終身。詩人殺妻判終身。詩人殺妻判終身。

兩黨競爭古壁補選

（溫太華訊）兩黨競爭古壁補選。兩黨競爭古壁補選。兩黨競爭古壁補選。兩黨競爭古壁補選。

兩旅館凌晨開火

（溫太華訊）兩旅館凌晨開火。兩旅館凌晨開火。兩旅館凌晨開火。兩旅館凌晨開火。

古巴在加轉運軍火

滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。滿地可電台抨擊政府購藏秘密。

本拿比稅增七點七

（雲訊）本拿比稅增七點七。本拿比稅增七點七。本拿比稅增七點七。本拿比稅增七點七。



通 侗族人民的家鄉

山巒疊嶂，江水潺潺，金黃色的稻穀在飄揚，幸福的人兒在歌唱……這就是侗族人民的家鄉。

朋友，你如果有機會到湘、桂、黔三省交界的侗族地區來旅行的時候，可以從湘西重慶黔陽出發，逆沅水上游到湘西，一路上，都是海拔約一千米左右的高山。你繼續沿沅水的源頭地走去，就會看到小河旁一座座的小寨子，寨子前面都有蓋着青瓦式屋頂的橋梁。當祖國的北方還在嚴寒的季節裏，這裏却山明水秀，春風桃李爭放，你會感到清新春天的風味，這一帶大大小小的寨子裏，住着近百萬的侗族人民。

朋友，當你在侗族居住的山坡上和小河旁散步的時候，常常可以看到勤勞的侗族人民在田間勞動，姑娘們在山坡上採茶採油。同時，你還可以聽到從遠處飄來悅耳的歌聲。侗族山歌，唱出了侗族兄弟的勤勞、勇敢和智慧。

在侗族地區，到處可以看到一座座的橋梁，一座座的涼亭，點綴着四季碧綠的山野，頗有北京頤和園和風光，在湖南省通道侗族自治縣坪村後面，有一座橫跨坪坦河的迴龍橋。橋長近六十米，寬四米多。橋面上有蓋瓦的屋頂，屋頂離水面約三十米。這座橋在建築藝術上繼承了侗族人民傳統的獨特風格，除橋墩是青石，全部用當地所產的杉木接榫而成，不用一顆鐵釘。在很遠的地方，就可以望見橋上的一座座寶塔，塔頂有個用紅土燒成的大葫蘆，葫蘆上站着一個用紅土燒成的大姑娘，好像要展翅飛去，上了橋，你可以看到瓦欄的欄板上畫着各種各樣的圖案，真是雕梁畫棟，頗似北京頤和園長廊。

橋的兩旁有長凳，你可以坐下來休息一回。

開張啟事

位於士嘉堡東街六十號，首層理髮廳，定於四月廿一日（星期五）開張營業，為僑胞服務，歡迎各界光臨指導。

首層理髮廳 廖柏謙啟

溫哥華信義會新生堂 主日崇拜

時間：上午十一時正
地址：6315 Main St. Van. B.C.
on 48th Ave.
牧師：柳天聰 牧師夫人：李麗珍
住宅電話：321-9671

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

代理各航空公司飛機客票
代理各輪船及巴士票
代理時裝及亞火車票
代辦出國護照及行李

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- * 以最高價收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下在港的物業價目呈上，交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司
C/O 恒基(加拿大)有限公司
222 West Beaver Creek Rd., Unit 10, Richmond Hill, Ont. L4B 3N2
電話：(416) 882-1111

權筆左 華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，接批外埠命書。
新到舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞街一號
文華商業大廈
二樓候教

有屋出租

在蘭非夾廿九街正層三房一廳另土庫二房，廳各備圓浴可租全間或分租五時後電話四三七，四〇七九洽

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。
請電：876-1860, 873-5817
874-3384

旅店有房出租

內有雪櫃爐頭，傢私各樣齊備，跑跑街五六六號A。電話五三二一七六四

光猛大房出租

適合學生或仕女近城多利街和京士威晚上七時後電話：八七六一四〇二八

土庫出租

一房一廳爐頭雪櫃圓浴晚上電話三二五，五五五九在一街夾維多利亞街

三睡房屋自賣

兩個浴室，兩個壁爐，位於3080 Knight 開價六萬五千元英語電話：324-3352

靚土庫出租

兩房 廳廚俱全全部地毯電話四三七，四八二一

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有意營斯業，電：433-8018, 437-4067

沙省獨市餐館生意連實業出賣

埠情良好，有中小學校，有醫生醫院，有銀行，八年新磚樓，前舖後居，適合家庭經營，生財用具齊備，生意向來興旺，因志圖別業，迫要割愛，有意欲營此業者，請來面談。Dick's Restaurant, P.O. Box 128, Neillburg, Sask. S0M 2C0 Phone 306-823-4374

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或半貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。
地址：330 Healey Ave., Van. 715 Victoria Dr. Van
電話：115-4111

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平\$7.50 XX
美國粟米油八磅庄\$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄\$3.50 XX

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣 氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三三，四六五二二
住宅：二九一，零八八二

靚土庫出租

多利夾四十九街一房一廳廚廁齊備電暖氣熱水洗衣機租一百八十元電三二七，九六三〇

新屋土庫出租

有大房合身男子居住有意下午五時半電話二五五，三七二

代填報稅表

快捷妥當，每份五元，專人上門接洽。電話：四三三，二九七六

宜中年保姆一名

列治文區做少家務包伙食有意者請電二七四，五六〇八

亞省請中西廚兩名

每日十小時每星期六天，工金從優，如意請電話112-43865-3283

中華特價中心

水仙花牌 優等老抽 介紹期內 特級醬油 特價：每樽六毫
新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。
買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一，二八二五

梁 榮

LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外圍欄，新建重修，改建屋頂他瓦，天面，扶正鋼骨屋，修理水喉當批建築建築園藝，填地等工程，價錢公道，價錢老實，價錢公道，價錢公道。
地址：華力打街五〇四號
電話：二五四，一八一六
夜間電話：二五四，一八一六

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
特價平沽

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

地址：新街
擴大營業
酬謝顧客
特價優待
本店定於二月十二日（星期六）擇吉開張

雲埠首創鳳城美點
雲製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賈路蔡根旋立正

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953

司公信國 TRANS-NATION IMPORIUM LTD.

19 East Pender Street
Vancouver
電話：682-2244

靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

金源利興記

JIM LEE YUEN HING KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎
新到大幫

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蝦咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

廣生雜貨行

14727 ST. STREET EAST VANCOUVER
Phone: 683-3832

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada

Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
（一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不主存在家中，以免火燒或盜竊損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五毛）
華務部司理：馬錦華啟

第九個五年計劃既僅尚餘兩年半，如要完成目標，確非加倍努力「躍進」不可。

目前蘇聯陷於低潮，蘇聯正纏馬非洲中東中南美佈局，目前顯見在內擾與牽制威脅美國，使之致阻撓蘇在各地的侵略行為。如時機許可，蘇之軍事野心在一舉「征服中國」，好使他日不致如希特勒於兩面作戰的敗亡命運。

所以，李先念在大會所提出為「備戰而建設」，及「大戰爭早要爆發」的話，作為中國人，必要接受這個警告。

當前對國家民族生死存亡的大問題，無論有怎樣「理由」，都不重要了，因為我們已沒有時間講私利門臉面，而必當奮進鬥爭取建設時間。

編者

則是在四月初發生的一天安門事件之後。這次北京突然事變，使世界震動，各國輿論猶如丈八金剛，摸不着頭腦。

鬼故事

求福可說是人類的天性。我國新年時，家家戶戶，看到最多的字，該算是「福」字。

本園常備
西華鮮花
盆式樹木
新置設計
綠地花磚
花籃持花
花園花架
攝施光圖
無極歡

代理香港
各埠特價
機票卽定
卽發分期
付欸旅團
按月開出

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎殮館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

新從祖國運到

『搪瓷器皿』 『鋁器製品』

造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，
是理想家庭廚房用具。

歡迎僑胞參觀選購！

九折酬賓！

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理；
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭 刀豆

看風水談財運

看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）怡觀大相士
#30 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時
吳政，皇朝工友吳日照攝。敬日工友木印。

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

四海包機

溫哥華唐人埠片打東街
200 號 201 室
電話：(604)639-3813

姓名：.....
地址：.....
電話：.....

華人技師: Ken Mah
電話: 437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 879-5838
經驗專通大小水喉

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

天龍八部

金庸著

「你表哥是誰？」玉燕道：「我表哥是中原武林中大名鼎鼎的慕容公子，『姑蘇慕容』的名頭，想來你也聽見過，『以彼之道，還施彼身』，你待我不客氣，他會加十倍的待你不客氣。」

那人嘿嘿冷笑道：「姑蘇慕容公子是個乳臭未乾的黃口小子，浪得虛名，有什麼真本領？他便是來找我，我也正要去找他較量較量。」

玉燕插嘴道：「你萬萬不是我表哥的對手，勸你還是及早回國本國的好，再說你表哥是傷了這位段公子的性命，我也會請我表哥找你報仇，須知段公子本來早可自行脫身，完全是爲了助我，」

「玉燕道：『說說武功天下第一，你未必能敵過，』李延宗道：『何以見得？』玉燕道：『玉燕道：』

司公限有器瓷華振

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記

承接水木工程
油漆修補
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五五-一七五〇
五五五-一七五〇

鐸士節打車行

委任馬進先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全埠最好交易的車行

馬進先生 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機房，急凍房，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三二-三三二一(英語)
三三二-一七二〇(華語)

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤波比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心商業樓，近酒店連生意連實業壹百萬
卑詩大學對面，每年生意十二萬，廉讓六萬
城多利街近四十四街，八萬新，八萬四
盤波比四十四街豪華新屋，五睡房，十四萬
四十一街夾維多利亞街，兩睡房，就快動工
乃磨近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 360-0303

按揭貸款
如欲買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉，絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八七三，八五〇四)

閣下出售實業，佣金特平。

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精選上品
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐片、豆腐花、魚片、魚丸、魚片

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八 五八七八余鴻智

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一 零 霜 鮮 瓷 藥 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雜 售
迎 發 菜 碟 散 貨

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

急售
(一)廿六街東近維多利亞街新屋一間開價七萬四千九百可用舊屋交換
(二)廿街東夾Routledge新款士德古三睡房另土庫廳房廚廁齊備開價六萬一千九百
(三)PNE佐治東街新款士德古硬木地板二睡房另土庫二睡房及浴廁四萬七千九百抵賣
(四)六六北乃比 Frances St. 靚士德古屋二睡房大車房業主離埠四萬餘元

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
人民日報	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國週報(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Tung-I Men

台灣統一麵
天然調味 天然色澤
請放心食用

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILL LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電 683-5656 詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華打街東七十一號

大學餐館

位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，廉讓六萬，可連店。

梳里埠商業樓
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，廉讓八萬五千元首期可過戶。

永安實業公司：八七八五〇四
吳志健：八七八五〇四
伍偉傑：八七八五〇四

金星工藝裝飾公司

承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假
聯繫電話：
二五四-二九〇七

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

美國「極好牌」綠豆
泰國一級綠豆
大批供應，歡迎詢問

利僑公司附設雞鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇二二

每天新鮮雞應市
空氣調節，新型設備

長城公司

GREAT WALL CO.
289 東街 電話六六九-零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級，四安士 \$ 8.75
二級，四安士 \$ 7.50
三級，四安士 \$ 4.50
四級，四安士 \$ 2.90
五級，四安士 \$ 2.00

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購 業 物 產 地 港 香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司

張燮元
West-East Realty Ltd.
531 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V6Z 1B6
電話：八七三-一八八一 住宅：三五一-八九八一
公司電話：八七三-一八八一



「朗尼喝呀我
不要掛斷電話等
我找到了嗎雙信封
以後，再回他的話
以後，再回他的話

。但我却告訴他，我是一個相當笨拙的人，假如我知道他還在等著聽筒等我，一定會感到十分緊張，以致無法撥到那通電話上的號碼。

「所以我堅持要等開好了電話打斷，但我不會馬上找到那通黃色信封，只看見那通黃色信封在黃色信封的背後，我立即把它拿出來。

「因為這通黃色信封我才曉得救了我自己的一條性命，你不是看見它上面裝有一個小鏡子嗎？一麗莎說話的聲音越變越高，當我聽它的蓋子揭起來的時候，我突然在鏡子裏看見一個人影，他正向我背後走過來，越走越近。

「我定睛一看，他帶着一張猙獰猙獰的面具！我不由自主地狂喊一聲，便暈了過去，不省人事。後來恢復知覺，才發現這個窗口。

杜已經折斷，房間裡空無一人，但大部份的首飾已被人拿去。

社會：如能見此傢伙躺在地上，我心裏一急，便打電話報警。

「探長，請你看這個！」查理在折斷的欄杆旁邊過來。

查理指著地板說道：「自從這條痕痕看起來，可知當他暈厥時把這隻首飾箱扔在地上的時候，這一枚青玉鈕扣也隨着那些散亂的首飾掉在後面，他像跌倒了，被它一滑，便跌倒了，撞向這欄杆，久失修的欄杆，跌下街去……」

「我們已經查明死者的身份了。他頭部的骨格已經折斷，因為他跌下去的時候，頭部恰好在欄杆石槽上。但他頭上所戴的帽子却拉得那麼低，恰好護着頭部，所以他雖然跌得那麼兇，却不曾受傷。

同時，這頂上戴着的絲質面罩也不曾破裂，我們把它拉下，才看清楚他的面貌，你猜看他是誰？

「（未完）」

（四）

經濟唐人街大屋

片打東一廳四房，後座一廳一房，各獨立廚房，業主急售，價三萬九。

西區士德古觀屋

位四十五呎比Oakridge，一廳兩房，內外雅潔，上車房，38x109呎地，學校好，交通便，開價六萬五千九百元。

四年新商業樓

位域多利及卅五街，一間大舖連一廳兩房柏文，樓上兩大寫字樓，價廿三萬九。

新到大幫

陳宗怡 KIM CHAM 電話二九一，六六六四。百信實業公司電話六八四，八〇二五。傳呼電話 687-7711-802 號。

超等味精

冰霜明蝦。新到大批。超等味精。冰霜明蝦。

冷氣房

專科裝置修理。專科裝置修理。專科裝置修理。專科裝置修理。

請看廿五小時應命

緊急水喉工程。City Wide Plumbing 雲坤普通修理水喉。與暖氣，兼清理水溝。電話 733-6310。

電視修理

專業技師到府，修理各款彩色黑白電視及音響器材，忠誠服務，快捷妥當。電話：二五四 八八三四。

世界旅行社

* 香港來回 \$519 起
* 台北來回 \$630 - \$650
* 東京來回 \$572 起
* 多倫多來回 \$220 起
* 請免費寄索上述包機價格及時間表 *
姓名：_____
地址：_____
電話：_____
護照號碼：_____
本公司尚有其它各種廉價機票請來電查詢
電話 254-3697 * 254-7781 * 694-4716

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人經理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039



加拿大首領
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對精研研究有十年之經驗，備有全圖
籍各有不同，凡對子女大學教育，儲蓄
家產保險，房屋抵押，疾病保險，壽險
人壽保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，
生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請
電伍偉權接洽。

總代理
飛枝特產
頂靚
片參海
又再運到

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

黃漢事務所遷址啟事
本公司已遷往士德東街三二二號新址
辦公 電話照舊，敬告客戶新知舊友，
請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

華僑餐館(三層)
酒菜部
鴻港名廚「吳錦」
傅主理，華道烹飪
晚飯宵夜，
桑市部
爭譽港澳「金龍」
傅主理，星期美點
每天下午二時至
自來夜總會部
方怡珍小姐
由四月十一日至廿三
日重命禮聘
「天皇巨星」
薛家燕小姐隆重登台
演唱
預備門券

有經驗承接搬運工作
下次搬運請到 Exel Moving 六時後
電話：733-8887

名園大酒家
多市部 啟星期七天營業
方怡珍小姐
由四月十一日至廿三
日重命禮聘
「天皇巨星」
薛家燕小姐隆重登台
演唱
預備門券

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

寫字樓招租
位於維多利亞街四十八號角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。
600呎至1100呎，有意請電話
684-9022 接洽。

華高雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一八九號街
近維多利亞街
千個街面

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
321-6881
(馬 浩)
1. 建築商自用屋，六年，
上等材料加工建造，一
層四睡房，三廁所，一
層土庫完成有房，雙車房
自動門 2752 Coleridge
St.
2. 一年新屋，三大睡房，
有草塘，圍牆，包爐頭
冷櫃等，七萬多。
3. 三大睡房，土庫完成有房及廁所等
1446 E. 59 Ave.
4. 二十五兩房，土庫有廳 2136 E.
55 Ave.
5. 東區新屋多間，硬木地板，由七萬
至八萬四千五。
6. 西區 (181 West 62 Ave.) 三房及
大廳，陽台土庫完成有廁所。
7. 西區兩房及土庫完成 (3897 West
38 Ave.) 六萬多。
8. 八層柏文樓十七萬多。

商業樓及柏文
1. 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四
十萬元。
2. 六個舖位小商場，停三十部車，三
十萬九千元。
3. 五畝農地 (Richmond) 十一萬
八千元。
4. 八層柏文樓十七萬多。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
R. S. P. 誠徵
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹壹壹
吳悅榮同啓

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
放開氣冷
營業時間：上午十
一時至凌晨三時
每星期營業七天
鮮製海鮮
上海水餃
鹹水粗粉
各式麵點
銀絲卷
各式粥品
羊城風味
蝦雲吞
蝦雲吞
蝦雲吞

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
代售各種特價機票
東南亞旅遊團由 \$1495 元起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一週
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期
：五月十四日，八月六日，十一月
：歡迎查詢及索取章程
電話：(604) 669-6412 或 681-3816
○晚間及星期日：253-3826

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大廳小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火
車票有專門人才編排行程
及精通各種語言
環球旅遊有限公司啓

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
免實各投公直
費業種資商
詢估估估估估
價款款款款款
TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada.
○新屋五間，位於天寶街，永久地權，全部三睡房一
廳，土庫高亮光，近唐人街，可步行去買辦和
飲茶，開價五萬七千七百元起。
○唐人街房屋，樓上四睡房，樓下二房一廳，
二套廁所，各有獨立門口，自己有得往外有得
租，增加收入，開價四萬九千八百元。
○八層柏文位於維多利亞街夾廿五街，地寬樓大，年收
約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現
款便可成交，餘額直接供給業主，康適居住。
○多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位
Cocumham 區，每年生意約九萬七千元，如賣花
酒，多收入，四層高向住宅區，適合家庭
開業，一萬五千元，康適居住。
○上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位於多倫多夾四十三街，近交通商場
學校，開價八萬五千元，非常抵買。
○新舊大小商業樓，並柏文多間，位溫哥華和那
比旺區，最適合合辦投資。
○康好貨倉出售，地方乾淨，約六千平方呎，有
部升降機，近唐人街交通方便。
○倘有大批新屋不能盡錄，欲購詳情，請電諮詢
或免費實地估價房屋

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

莊士頓 駕駛學校
* 首創室內電動模型汽車訓練課程，
免費接送
* 可向政府取回 \$50 津貼
* 教授筆試課程
* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

每日計息支票儲蓄戶口
「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其
可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的
往來存款戶口用。
其特點為：
(一) 利息按日計算，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫發支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高利率。
(四) 最低存款額為二千元。
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄒紀新 副經理：張鑑釗

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠分行：片打東街 178 號
電話：865-7226
五年期存款證
年息 8 厘
• 存款額由五千元起
• 每年派息兩次
• 利率比定期存款高
• 詳情歡迎詢問
本行歡迎：
• 房屋按揭
• 商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager T. Mah

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門

忠許
876-8042
暖氣費想減
必裝鋁質窗門



鄭公開族榮陽郡

——宣統帝封於鄭以國為氏——

【完】

鄭氏女將破百萬軍

鄭成功為我國民族英雄，亦為抗清之最後一人，其據台灣樹義旗，名垂史冊，至今仍受國人敬仰，國府今日將退守台灣，延一脈之續，不能謂非鄭氏當年降荷蘭人處有台灣之賜也。成公生前受明封忠孝伯，賜以明朝國姓。

【未完】



虐待狂人獸性怪醫

「我看也好像差不多了，」鄭女正了正面回答，「我今天到來，就是想孔醫生檢查一下，看看還要不要吃藥。」

孔醫生立刻答應了，叫鄭女把胸前的鈕子解開。

這時是農曆的急寒殘年，天氣寒冷，鄭女穿上幾件厚厚衣服，解開一件又一件，直至露出胸脯。

但是孔醫生要她連胸圍也併除下。

「這不需要吧，」鄭女猶豫着問：「我還有幾個醫生，他們診症時都不除乳罩。」

「這是不對的，」孔醫生說：「這是他們的工作馬虎，」孔醫生一本正經，「要不是這樣，很難查出真實的結果。」

「這……怕不好意思吧？」鄭女紅着臉說。

「唉，鄭姑娘你又來了，在醫生的跟前，有什麼不好意思的。」孔醫生在旁插咀。

鄭女給醫生太太說服了，只得羞羞答答地解下胸圍。

孔醫生覺得奇怪。

到底他還不會忘記自己本身的任務，熱心醫生的把聽診器放在雪白胸脯按了又按，表示要細加檢查心臟的跳動。同時又顯得格外聚精會神。

「孔醫生，我的病沒什麼吧？」鄭女絕沒想到對方別有用心，關切地問。

孔醫生不答，繼續加以檢驗，臉龐得像一名學者。

好一會，他放下聽診器，伸手在胸脯上撫摸，有意無意地掂一掂它的分量。

鄭女大窘，忙把對方的手推開：「孔醫生，請算是什麼，我患的是胃病，不是……」

「你知道嗎？凡患上胃病的，很容易引起乳腺發炎，這叫做併發症，你沒有醫學知識，自然不懂。」

（詩）（壇）

【未完】

「現在你檢查完了，到底沒有毛病？」鄭女面有愀色。

「嘻嘻，沒事，沒事！」孔醫生笑着說，「看，你上年輕了十年。」

【未完】

（詩）（壇）

【未完】

海國詩文早有聲

玉露新秋九州迎

留鴻印雪供清賞

步月吟風雅興情

迢迢空際雲樹夢

疏雨懶歸酒醒盟

多年湘竹才成錦

誰謂洛陽無紙筆

其五

嘗聞大漢國天聲

律協黃鐘九譯迎

寄詠江河多感慨

靈臺交感達忠情

他鄉共佩春風筆

託客相懷社酒盟

春到祝君同健健

奚憂去處五湖平

其六

或提還價，五時後電話：291-1924

SHANGHAI BALLET

of The People's Republic of China
中華人民共和國
上海舞劇團



加拿大藝術局·中華文化中心合辦
北美洲首演 地點：溫哥華女皇大戲院
世界聞名現代芭蕾舞劇
白毛女
五月五日、六日、七日、
晚上八時半上演
龐大歌舞綜合節目
音樂與舞蹈
五月八日下午二時半上演
票價：七元半至十二元半、十五元
售票處：女皇劇院溫哥華售票中心
各伊頓百貨公司售票站
中華文化中心華埠辦事處
電話：六八七-〇七二九

士密菲路市場

跑路街四五一號
大平賣三天——由四月
廿六號至四月廿八號

鮮紅雞魚 每磅 四毫九
鮮紅雞魚 每三磅 八毫九
鮮紅雞魚 每九磅 二四毫九
鮮紅雞魚 每十二磅 三二毫九
鮮紅雞魚 每十五磅 四〇毫九
鮮紅雞魚 每十八磅 四八毫九
鮮紅雞魚 每廿一磅 五六毫九
鮮紅雞魚 每廿四磅 六四毫九
鮮紅雞魚 每廿七磅 七二毫九
鮮紅雞魚 每三十磅 八〇毫九
鮮紅雞魚 每三十三磅 八八毫九
鮮紅雞魚 每三十六磅 九六毫九
鮮紅雞魚 每三十九磅 一〇四毫九
鮮紅雞魚 每四十二磅 一一二毫九
鮮紅雞魚 每四十五磅 一二〇毫九
鮮紅雞魚 每四十八磅 一二八毫九
鮮紅雞魚 每五十一磅 一三六毫九
鮮紅雞魚 每五十四磅 一四四毫九
鮮紅雞魚 每五十七磅 一五二毫九
鮮紅雞魚 每六十磅 一六〇毫九
鮮紅雞魚 每六十三磅 一六八毫九
鮮紅雞魚 每六十六磅 一七六毫九
鮮紅雞魚 每六十九磅 一八四毫九
鮮紅雞魚 每七十二磅 一九二毫九
鮮紅雞魚 每七十五磅 二〇〇毫九
鮮紅雞魚 每七十八磅 二〇八毫九
鮮紅雞魚 每八十一磅 二一六毫九
鮮紅雞魚 每八十四磅 二二四毫九
鮮紅雞魚 每八十七磅 二三二毫九
鮮紅雞魚 每九十磅 二四〇毫九
鮮紅雞魚 每九十三磅 二四八毫九
鮮紅雞魚 每九十六磅 二五六毫九
鮮紅雞魚 每九十九磅 二六四毫九
鮮紅雞魚 每一百磅 二七二毫九

街角兩層商業樓出賣

位於街角兩層商業樓，投資良機，失，三年新樓，樓下有貴賓館七十五個座位，樓上有兩層辦公室，上下均已租出，各有電錶，及調節空氣，業主離本省故要出賣，欲知詳情，辦公時間：736-3855, Res. 254-3340。

十一組商業中心出賣

投資良機，定銀八萬四千五百元，全價六十一萬五千元，電話：Mrs. Hinton 596-7976 or McHugh & Steele Realty Ltd. 581-3483

新雅潔三睡房屋出賣

全部地毯，新窗簾，洗滌機，餐爐，布簾，有一千四百方呎，完竣土庫有三睡房，全部地毯，霜櫃，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元，或提還價，五時後電話：291-1924

古舖出租

華埠舖位七十六號，舖面出租有停車位，租平日間電話：六八一-八〇一七

康樂秘要

欲知如何引用國藥特效促進閣下康樂，可寄US\$2.00 P.O. Box 162961 Portland, Or. USA 97216 函索秘要

家庭式餐館出賣

生意良好，最好地位，在舖街與馬連大道角頭，有意經營者，請來面議，舖街八一九七號

兩房一廳屋主自賣

新式廚房，洗滌機，土庫兩房一廳，廚房齊全，有車房，前後小花園，近舖街，學校和車站，取價五萬八千五百元，有意者請電：325-1488

柏文、餐館、商業樓

東區市中心廿五組新柏文，永久物業，政府批准可作九十九年分期租賃，五年新，地下停車場，交通方便，長期客滿，地大，90x130年入六萬四千餘，平過成本，置業或分層出售均有利益可圖。順利中心唐西餐館連實業廉售，六十四座位，每日生意三百元，周圍大量興建高尚新住宅，擴充外賣，發展良機。華埠旺舖四間，三睡房，月入二千餘元，可改建八層高，四萬五千方呎新樓，若樓上翻新，可獲政府貸款優待，並得50%津貼金，近戲院銀行，祇售地價可供銀期。請與馮本輝接洽：224-5033 百利實業有限公司 685-2123

日夜修理水喉公司

Around The Clock Plumbing
4643 Main St. 本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉，去水溝，等工程合約，水喉去水溝，瓷磚階磚，清理住宅水溝，水喉，水喉，水喉，來水水喉修理，安裝熱水器與換水喉，待本公司解決你的水喉問題，無論住宅或商業等。電話：874-2246

雙聯屋兼聯房組出賣

有三間時代化聯房組，業主減價圖急賣，僅六萬五千五百元，位於821 East 16 Ave. 電話：876-5130 業主洽商，下午一時至八時開放。

頃士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

三層大屋屋主廉售

荷蘭式，一樓兩房二廳，大廚房浴室，二樓三房一廳，浴室，浴間，大陽台，三樓三房及地下室，四三九九九街，取價五萬二千九百元，每星期下午四時至七時開放。電話：二八一九三五或式五三三九七三。

商店及三睡房屋出賣

位於4926 Canada Hwy. 全價六萬四千五百元，供應財政銀期，請預約經紀人參觀，實業或架架存貨，全價僅五萬九千五百元。電話：Ted Broshaw 596-9508 Jaylin Rly. Ltd. 526-7340

葉舖生意出讓

位於街角舖位，批發長，傢俬，潛力無窮，有意者請電：四三三-三三三〇洽

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381 喜士定東街溫哥華 (近乃磨街) 電話 255-2920

由四月廿六至五月二日星期二至星期五每晚七時半星期六下午二時半及七時半開演瓊瑤原著文藝鉅片
浪花
林鳳嬌 張艾嘉 秦 漢 柯俊雄 主演
同場放映
忠烈圖
徐 楓 白 鷹 主演
本公司溫哥華新戲院開業於七月一日開幕，新院設備保證盡善盡美，茲為應觀眾之快起見，本公司鉅片暫先租用奧林比亞戲院放映，敬希親愛僑胞垂注。
美洲金都戲院謹啟

賓豪傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 682-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

新柏文業主自賣或租

星期六及日全日開放
位東五街一五一號二一〇大單邊兩房一大廳樓下停車場洗衣室即可遷入或每日下午六時後電話二四一六八五七約看

二樓平價出租

三大房獨立門口價銀二百五十元廚具齊備有意電 874-3027 詳洽

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九-八二七五洽。

沙省商店車油站出賣

位於沙省 Prince Albert 埠，兼有自助 Texaco 汽油站，三睡房屋相連，樓上有收租房組，欲知詳情，致函：W. T. Lough Box 1687 Prince Albert, Sask.

專填入息稅

5元起
1433 Commercial
電話 255-7220

